

notes on the text

*psallite sapienter* may be translated as “sing ye wisely.”

“ten thousand psalms” contains allusions, however oblique, to: the King James Bible; the Latin Vulgate; the orations of Cicero; Ludwig Wittgenstein’s “Blue” and “Brown” books; St. John of the Cross; Meister Eckhart; Ralph Waldo Emerson; the *Apophthegmata Patrum*; the Rule of St. Benedict; and St. Augustine of Hippo. These allusions, most typically, consist of small bits of language extensively rearranged, if not outright changed.

The names honored as saints in “confiteor // untitled” are compiled from the database of police violence administered by The Washington Post. It bears noting that these are the names of just two years, 2015-2016.